

## A POKOL KÖZMONDÁSAI.

WILLIAM BLAKE, 1796.

Vetéskor okulj, aratáskor oktass, télidőben örvendezz.  
Hajtsd szekeredet és ekédet a holtak csontjain át.  
A Mértéktelenség útja vezet a Bölcsesség palotájába.  
Az Okosság gazdag és csúf vénlány, akinek a Tehetségtelenség udvarol.  
Aki óhajt és nem cselekszik: dögvéset áraszt.  
Az elvágott féreg megbocsát az ekének.  
Aki a vizet szereti: dobjátok a folyóba.  
Az ostoba nem ugyanazt a fát látja, mint a bölcs.  
Akinek az arca nem ad fényességet: soha se lesz csillag.  
Az Örökkévalóság szerelmes az Idő gyermekeibe.  
A munkás méhnek nincsen ideje búbanatra.  
A Bolondság perceit kiméri az óra, de nincs óra, mely a Bölcsesség perceit megméri.  
Csak az a táplálék egészséges, amelyet háló és tör nélkül szereztünk.  
Számot, súlyt s mértéket inséges esztendőben vegyünk elő.  
Ameddig a madár a maga szárnyán száll, nem mondhatod „tulságos“ magasnak a röptét.  
Holttest nem áll boszút, ha megbántják.  
A legfenségesebb cselekedet: másvalakit magad eleibe tenni.  
Ha a bolond következetes maradna a bolondságban: bölcs lenne.  
Ostobaság a gyávaság ruhája.  
Szégyen a gög ruhája.  
Börtönök a Törvény köveiből épültek, bordélyok a Vallás tégláiból.  
A páva gögje Isten dicsősége.  
A bak bujasága az Isten jósága.  
Az oroszlán dühe Isten bölcsősége.  
Az asszony meztelensége az Isten munkája.  
A bánat telje nevet, az öröm telje sír.  
Az oroszlánok ordítása, farkasok üvöltése, a viharzó tenger tombolása és a romboló Kard tulságosan nagy darabjai a Végtelenségnek: sehogyse férnek az ember szemébe.  
A róka a csapdát okolja: nem magát.  
Gyönyör ejt teherbe, de a fájdalom szül.  
Hordja a férfi az oroszlán bőrét, asszony a juh gyapját.  
Madárnak fészek, póknak háló, embernek barátság.  
Amit ma bebizonyítanak: hajdan csak képzelték.  
A ciszterna tartalmaz: a forrás túlárad.  
Egyetlen gondolat betölti a végtelenséget.  
Légy mindig kész kimondani a gondolatodat: és minden aljas ember kerülni fog.  
Minden, amit el lehet hinni: egy kép az igazságról.  
A sas sohasem vesztegette annyira idejét, mint mikor leereszkedett, hogy a varjú-tól tanuljon.  
A róka gondoskodik magáról: de az oroszlánról az Isten gondoskodik.  
Az, aki eltúrte, hogy fölé kerekedj: jól ismer.  
Ahogy az eke megindul a szóra: úgy hallgat az Isten az imára.  
A dühös tigris bölcsőbb, mint a betanított ló.  
Álló víztől mérget várhatsz.  
Nem tudhatod mi elég, míg nem ismered azt, ami több az elégnél.

Ostoba ember szemrehányására jól ügyelj: királyi kitüntetéssel ér föl az!  
A bátorságban gyenge: erős az ügyességben.  
Az almafa nem kérdi a vackot, hogy hogyan kell nőni, sem az oroszlán a lovat,  
hogy hogyan keresse prédáját.  
Ha mások nem lettek volna bolondok: mi lennénk.  
Az édes gyönyör lelkét be nem mocskolhatod.  
Ha sast látsz, a Geniusnak egy darabját látod: emeld föl fejedet!  
Mintahogy a hernyó a legszebb szirmokra rakja tojásait: úgy rakja a pap átkait  
a legszebb örömökre.  
Egy kis virágot megteremteni: korszakok munkája.  
Átkozd a láncokat! Áldjad az Oldásokat!  
Legjobb bor a legrégebb, legjobb víz a legfrissebb.  
Imák nem szántanak! Magasztalások nem aratnak! Örömök nem nevetnek! Bá-  
natok nem sírnak!  
A fej Fenség, a szív Páthosz, a genitáliák Szépség, a kéz és láb Arány.  
Ami levegő a madárnak, vagy a tenger a hálnak: az a megvetés a megvetésre-  
méltónak.  
A Bőség — Szépség.  
Ha az oroszlán a rókától venne tanácsot: akkor ügyes lenne.  
Javítás teszi az utat simává, de rögös út és javítgatás nélkül a Genius útja.  
Inkább ölj meg egy csecsemőt a bölcsőjében, minthogy teljesítetlen vágyakat föl-  
táplálj.  
Ahol nincsen ember, meddő a Természet.  
Igazságot nem lehet mondani úgy, hogy megértsék és még se higgyék el.  
Elég! vagy nagyon is sok.

(Budapest.)

Fordította: BABITS MIHÁLY (1918).